

**MARKTGEMEINDE
WELSBERG-TAISTEN**

Autonome Provinz Bozen


**COMUNE BORGATA DI
MONGUELFO-TESIDO**

Provincia Autonoma di Bolzano

**Beschlussniederschrift
des Gemeindeausschusses**
**Verbale di deliberazione
della Giunta Comunale**

Sitzung vom/Seduta del	Uhr - ore
26.08.2026	14:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 festgesetzten Formvorschriften wurde für heute im üblichen Sitzungssaal der Gemeindeausschuss einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale n. 2 del 03.05.2018, venne per oggi convocata la Giunta comunale nella solita sala delle riunioni.

Erschienen sind die Herren:			Presenti i Signori:	
	e.a./a.g.	u.a./a.ig.	tele	
OBERSTALLER Dominik				Bürgermeister/Sindaco
MITTERMAIR Paula				Vize-Bürgermeisterin/Vicesindaca
BRUGGER Waltraud				Referentin/Assessore
KARGRUBER Reinhart	X			Referent/Assessore
PATZLEINER Franz				Referent/Assessore

Seinen Beistand leistet der Gemeindegerechter

Assiste il Segretario Comunale

MUTSCHLECHNER Dr. Manfred

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

OBERSTALLER Dominik

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza.

G E G E N S T A N D**O G G E T T O**

060151 SPORTZONE WELSBERG: Übernahme von gebrauchten Geräten und Einrichtungsgegenständen der Bar "Sporttreff" in Welsberg vom ex-Pächter Herrn Egger Edmund durch die Marktgemeinde Welsberg-Taisten

060151 ZONA SPORTIVA MONGUELFO: acquisto di attrezzature ed arredi usati del bar "Sporttreff" a Monguelfo dall'ex locatario sig. Egger Edmund da parte del Comune Borgata di Monguelfo-Tesido

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger, während des Zeitraumes der Veröffentlichung gemäß Art. 183 Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgericht Bozen Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe und Enteignung beträgt die Einspruchsfrist 30 Tage (Art. 119 G.v.D. Nr. 104/2010).

Contro la presente deliberazione ogni cittadino entro il periodo di pubblicazione, può presentare opposizione alla Giunta Comunale ai sensi dell' art. 183 della Legge Regionale n. 2 del 03.05. 2018. Entro 60 giorni dall'esecutività della medesima può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nel settore dei lavori pubblici nonché degli espropri il termine di ricorso è di 30 giorni (art. 119 D.Lgs n. 104/2010).

Gelesen, genehmigt und digital signiert**letto, confermato e firmato digitalmente**

Der Vorsitzende - Il Presidente
- OBERSTALLER Dominik -

Der Sekretär - Il Segretario
- MUTSCHLECHNER Dr. Manfred -

060151 SPORTZONE WELSBERG: Übernahme von gebrauchten Geräten und Einrichtungsgegenständen der Bar "Sporttreff" in Welsberg vom ex-Pächter Herrn Egger Edmund durch die Marktgemeinde Welsberg-Taisten

Nach Einsichtnahme in den eigenen Beschluss Nr. 261 vom 05.12.2006, betreffend die Genehmigung eines Leihvertrages mit dem Amateur Sportclub Welsberg für die Benützung, Führung und Verwaltung der Sportzone Welsberg (siehe PU Nr. 374/2026);

Nach Einsichtnahme in den eigenen Beschluss Nr. 199 vom 09.11.2010, betreffend die Genehmigung des abgeänderten Leihvertrages mit dem Amateur Sportclub Welsberg für die Benützung, Führung und Verwaltung der Sportzone Welsberg - Einschluss Kunsteis-Anlage (siehe PU Nr. 428/2010);

Darauf hingewiesen, dass laut Art. 3 der oben genannten Privaturkunden Nr. 374 und Nr. 428, die Liegenschaften unentgeltlich zur Verfügung stehen. Der Barbetrieb darf vom Amateursportclub ASC Welsberg direkt geführt oder auch weiter verpachtet werden;

Darauf hingewiesen, dass ein Pachtvertrag für die Bar „Sporttreff“ zwischen dem Amateursportclub Welsberg und Herrn Egger Edmund abgeschlossen wurde und dieser im Mai 2026 ausgelaufen ist. Die vom Ex-Pächter Egger Edmund selbst angekauften Geräte und Einrichtungsgegenstände sind für die Führung des Dienstes notwendig und sollen deshalb von der Gemeinde für den neuen Pächter übernommen werden;

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung des zuständigen Referenten Patzleiner Franz über die zu übernehmenden Geräte und Einrichtungsgegenstände vom 21.07.2026 (Prot Nr. 10931) von Ex-Pächter Herrn Egger Edmund über einen Gesamtbetrag von € 15.000,00 (inkl. Mwst):

- Rundpavillon in Holz - € 5.000,00
- Spülmaschine Bar - € 1.200,00
- Spülmaschine Küche - € 2.800,00
- Markise Westseite - € 3.000,00
- Markise Nordseite - € 3.000,00

Für notwendig erachtet den Betrag von € 15.000,00 (inkl. Mwst.) an Herrn Egger Edmund zu liquidieren;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2026, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 67 vom 20.11.2025 und 74 vom 18.12.2025, rechtskräftig;

Gesehen: die programmatischen Richtlinien für das laufende Jahr, das programmatische Dokument des Bürgermeisters, das einheitliche Strategiedokument, Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen, alle in geltender Fassung;

Gesehen das positive Gutachten hinsichtlich der technischen bzw. buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (Art. 185 des R.G. Nr. 2/2018):

fachliches Gutachten – jU9lyTWW/9HRIhI7PYZit2Yx+7lUrHa5AclDw/l5qBg= – parere tecnico
buchhalterisches Gutachten – 0aecQl7Yv9clCBFC8WrEh+lZ295a7nSjx6vyYwza4K8= – parere contabile

Gesehen den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, das Gemeindestatut, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 04 vom 12.01.2006, sowie den PIAO der Gemeinde;

Dies vorausgeschickt fasst der Gemeindeausschuss -einstimmig durch Handzeichen bei 4 Anwesenden und Abstimmenden folgenden

BESCHLUSS

1. Die vom Ex-Pächter Herrn Egger Edmund (St. Nr. GGRDND64R07B220E) auf eigene Kosten angekauften, gebrauchten Geräte und Einrichtungsgegenstände für die Bar „Sporttreff“ in der Sportzone in Welsberg abzulösen und zwar laut Kostenaufstellung vom 21.07.2026, Prot. Nr. 10931, zum Gesamtbetrag von € 15.000,00 (inkl. Mwst).-
2. Der Finanzdienst ist angewiesen, die Ausgabenverpflichtung vor-

060151 ZONA SPORTIVA MONGUELFO: acquisto di attrezzature ed arredi usati del bar "Sporttreff" a Monguelfo dall'ex locatario sig. Egger Edmund da parte del Comune Borgata di Monguelfo-Tesido

Vista la propria delibera n. 261 del 05.12.2006, riguardante l'approvazione di un atto di comodato con l'associazione sportiva Monguelfo per l'utilizzazione, la direzione e l'amministrazione della zona sportiva Monguelfo (vedi AP. n. 374/2026);

Vista la propria delibera n. 199 del 09.11.2010, riguardante l'approvazione dell'atto di comodato modificato con l'associazione sportiva Monguelfo per l'utilizzazione, la direzione e l'amministrazione della zona sportiva Monguelfo – inclusione pista di ghiaccio artificiale (vedi AP. n. 428/2010);

Dato atto che ai sensi dell'art. 3 degli atti privati n. 374 e n. 428, gli immobili sono messi a disposizione a titolo gratuito. La gestione del bar può essere affidata direttamente all'associazione sportiva amatoriale di Monguelfo oppure subaffittata;

Dato atto, che è stato stipulato un contratto di locazione per il bar "Sporttreff" tra l'associazione sportiva amatoriale Monguelfo ed il sig. Egger Edmund, il quale è scaduto a maggio 2026. Le attrezzature e gli arredi di proprietà dell'ex-locatario Egger Edmund sono necessarie per la gestione del servizio e quindi devono essere rilevati dal Comune per il nuovo locatario;

Vista la comunicazione del referente competente il sig. Patzleiner Franz del 21.07.2026 (n.prot. 10931) riguardante le attrezzature e gli arredi da rilevare dall'ex-locatario Egger Edmund, per un importo di € 15.000,00 (IVA incl.):

- padiglione in legno - € 5.000,00
- lavastoviglia bar - € 1.200,00
- lavastoviglia cucina - € 2.800,00
- tenda da sole lato ovest - € 3.000,00
- tenda da sole lato nord - € 3.000,00

Ritenuto necessario liquidare l'importo di € 15.000,00 (IVA incl.) al sig. Egger Edmund;

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028 ed il bilancio di previsione 2026, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 67 del 20.11.2025 e 74 del 18.12.2025, già esecutive;

Visti: gli atti programmatici di indirizzo per l'anno in corso, il documento programmatico del Sindaco, il documento unico di programmazione, il regolamento comunale sulla contabilità, tutti nel testo vigente

Visto il parere favorevole sulla regolarità tecnica rispettivamente contabile (art. 185 L.R. n. 2/2018):

Visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale n. 2 del 03.05.2018, lo Statuto del Comune, approvato con delibera consiliare n. 04 del 12.01.2006, nonché il PIAO del Comune;

Ciò premesso, la Giunta Comunale ad unanimità di voti espressi per alzata di mano su n. 4 presenti e votanti

DELIBERA

1. Di acquistare dal ex-locatario sig. Egger Edmund (cod. fisc. n. GGRDND64R07B220E), le attrezzature e gli arredi usati di sua proprietà, necessari per la gestione del bar "Sporttreff" nella zona sportiva di Monguelfo, giusta offerta del 21.07.2026, prot. n. 10931, come da allegato per un importo complessivo di € 15.000,00 (IVA incl.).-
2. Il Servizio finanziario è incaricato ad effettuare l'impegno spesa.-

zunehmen.-

3. Die Gesamtausgabe wird wie folgt angelastet:

3. La spesa totale viene imputata come segue:

Verpflichtung Nr./Jahr n. impegno/anno	Kostenstelle centro di costo	Kapitel capitolo	Betrag importo	CIG
532/2026/	60151/Sportzone Welsberg Zona sportiva Monguelfo	06012.02.10300.2	15.000,00 €	

4. Zu beurkunden, dass dieser Beschluss mit selbigem Abstimmungsergebnis unverzüglich vollziehbar erklärt wird (Art. 183, Abs. 4 des R.G. Nr. 2/2018).-

4. Di dare atto che la presente deliberazione con medesimo esito di votazione viene dichiarata immediatamente esecutiva (art. 183 comma 4 L.R. n. 2/2018).-

5. Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Marktgemeinde Welsberg-Taisten im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.-

5. L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune Borgata di Monguelfo-Tesido ai sensi dell'art 22 del CAD.-

